

# **HAMRON**

**Bruksanvisning för elektrisk isskrapa**

**Bruksanvisning for elektrisk isskrape**

**Instrukcja obsługi elektrycznego skrobaka do szyb**

**User Instructions for Power Scraper**

**619-462**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

<b>SVENSKA</b>	<b>4</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	4
Allmänna säkerhetsanvisningar .....	4
Arbetsområde .....	4
Elsäkerhet .....	4
Personlig säkerhet .....	4
Användning och skötsel av elverktyg .....	4
Användning och skötsel av batteridrivna verktyg .....	5
Service .....	5
TEKNISKA DATA .....	6
BESKRIVNING .....	6
Användningsområden .....	6
HANDHAVANDE .....	6
Före första användning .....	6
Användning .....	7
Efter användning .....	8
Montering av skyddskåpa .....	8
Batteriladdning .....	8
Byte av skrapblad .....	9
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	10
Generelle sikkerhetsanvisninger .....	10
Arbeidsområde .....	10
EI-sikkerhet .....	10
Personlig sikkerhet .....	10
Bruk og vedlikehold av el-verktøyet .....	10
Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy .....	11
Service .....	11
TEKNISKE DATA .....	12
BESKRIVELSE .....	12
Bruksområder .....	12
BRUK .....	12
Før første gangs bruk .....	12
Bruk .....	13
Etter bruk .....	14
Montering av beskyttelsesdeksel .....	14
Batterilading .....	14
Bytte av skrapeblad .....	15
<b>POLSKI</b>	<b>16</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	16
Ogólne zasady bezpieczeŃstwa .....	16
Miejsce pracy .....	16
BezpieczeŃstwo elektryczne .....	16
BezpieczeŃstwo osobiste .....	16
Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia .....	17
Obsługa i pielęgnacja narzędzi zasilanych akumulatorem .....	17
Serwis .....	17
DANE TECHNICZNE .....	18
OPIS .....	18
Zakres użytkowania .....	18
OBSŁUGA .....	19
Przed pierwszym użyciem .....	19
Sposób użycia .....	20
Po użyciu .....	20
Montaż obudowy zabezpieczającej .....	20
Ładowanie akumulatora .....	20

Wymiana ostrzy skrobaka.....	21
------------------------------	----

<b>ENGLISH</b>	<b>22</b>
----------------	-----------

---

SAFETY INSTRUCTIONS.....	22
General safety instructions .....	22
Work area .....	22
Electrical safety .....	22
Personal safety .....	22
Using and looking after power tools.....	23
Using and looking after battery-powered tools .....	23
Service .....	23
TECHNICAL DATA.....	24
DESCRIPTION .....	24
Applications.....	24
OPERATION.....	25
Before using for the first time .....	25
Use.....	26
After use.....	26
Fitting the protective cover.....	26
Charging the battery .....	26
Replacing the scraper blades .....	27

## Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

### SÄKERHETSANVISNINGAR

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

**WARNING!** Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.

- Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov.

#### Arbetsområde

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på säkert avstånd när elverktyg används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.

#### Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra verktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trasliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, ska du använda jordfelsbrytarskyddad nätanslutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

#### Personlig säkerhet

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter verktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden och/eller batteriet eller lyfter/bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

#### Användning och skötsel av elverktyg

1. Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
2. Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
3. Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att verktyget startas oavsiktligt.

4. Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
5. Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
6. Använd elverktyget, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.

### Användning och skötsel av batteridrivna verktyg

- Batteriet får endast laddas med den laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är avsedd för ett batteri kan orsaka brandrisk om den används med ett annat batteri.
- Använd elverktyg endast med angivna batterier. Om andra batterier används finns risk för personskada och/eller brand.
- Om batteriet hanteras ovarsamt kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med batterivätskan. Skölj noga med vatten om du får batterivätska på dig. Uppsök läkare om du får batterivätska i ögonen. Vätskan som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller frätskada.

### Service

- Elverktyget får endast servas av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

### VARNING!

- För aldrig händer eller andra kroppsdelar under produkten när den är igång. Skyddskåpan ska alltid vara monterad när produkten inte används.



- Använd aldrig produkten på eller rikta den mot människor eller djur.



- Använd inte produkten på någon annan del av fordonet än fönstren.



- Försök inte ladda batterierna med någon annan laddare än den medföljande.
- Utsätt inte produkten för vatten eller annan vätska. Rengör med en mjuk trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.



**TEKNISKA DATA**

Märkspänning	12 VDC
Varvtal obelastad	500 varv/min
Vikt	0,58 kg

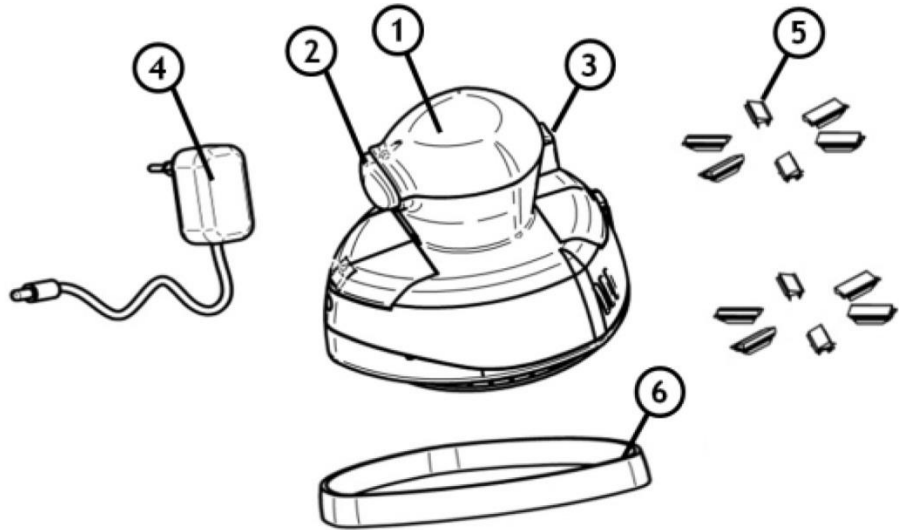
**BESKRIVNING**

Produktens 6 snabbt roterande blad avlägsnar effektivt is från bilens fönster.

**Användningsområden**

Produkten är avsedd att avlägsna is från bilfönster. Produkten är inte avsedd för kommersiell eller professionell användning.

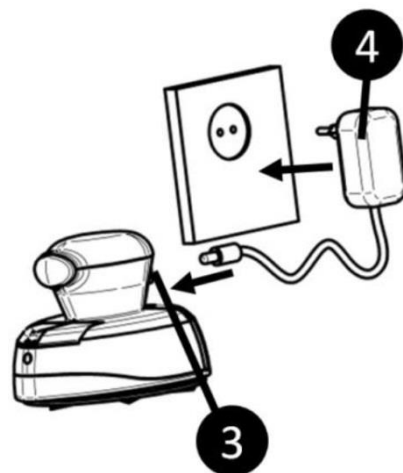
1. PowerScraper
2. Strömbrytare
3. Laddaranslutning
4. Laddare
5. Skrapblad
6. Skyddskåpa



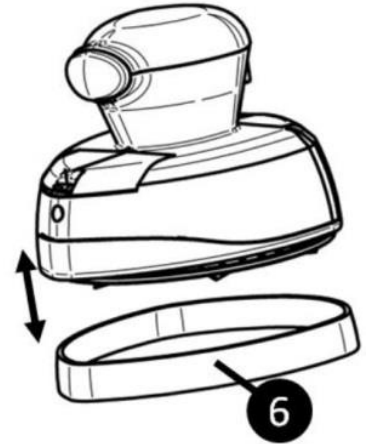
**HANDHAVANDE**

**Före första användning**

1. Ladda produktens batteri.



2. Avlägsna skyddskåpan (6) över skrapbladen.



3. Montera skrapbladen genom att trycka fast dem i bottenplattan så att de klickar på plats. Var noga med att montera bladen med rätt rotationsriktning (markeras med en pil på produktens undersida). Monteringen utförs endast före första användning.



**VARNING!** Använd aldrig produkten utan monterade blad.

### Användning

1. Tryck produkten stadigt mot vindrutan.
2. Tryck på strömbrytaren (2).
3. Tryck produkten mot vindrutan och för den fram och tillbaka för att avlägsna is. Vid mycket kraftig isbeläggning, håll produkten stilla tills den gjort ett hål i isbeläggningen. För sedan långsamt produkten utåt från denna punkt.

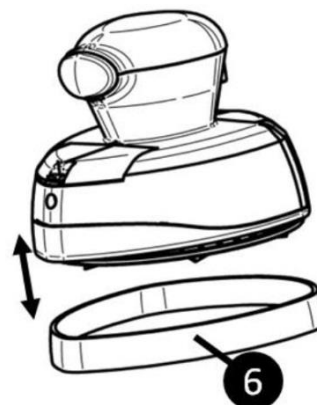
**OBS!** Produkten är försedd med överlastskydd. Skrapbladen stannar om produkten trycks för hårt mot underlaget. Släpp strömbrytaren och vänta några sekunder. Därefter kan produkten startas igen.

**VARNING!** Produkten är avsedd för borttagning av is, fri från småsten och andra främmande föremål. Främmande föremål kan repa glaset. Tillverkaren eller återförsäljaren påtar sig inget ansvar för sådana skador.

## Efter användning

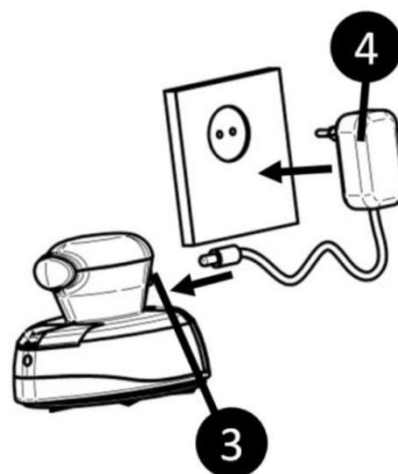
### Montering av skyddskåpa

Montera alltid skyddskåpan (6) efter avslutad användning, för att skydda skrapbladen.



## Batteriladdning

1. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och sätt i den medföljande laddaren (4) i ett nätuttag.
2. Anslut laddarens sladd till produktens laddaranslutning (3).



**WARNING!** Låt batterierna laddas tills laddarens indikeringslampa blir grön. Kontrollera att produkten inte blir för varm under laddning. Om produkten blir mycket varm är batterierna defekta.

**WARNING!** Låt inte batterierna laddas längre än 6 timmar.

## Byte av skrapblad

Skrapbladen (5) ska bytas ut när de blir slitna.

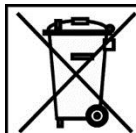
**VARNING!** Var noga med att inte trycka på strömbrytaren (2) under byte av skrapblad (5). Vi rekommenderar att bytet utförs när produktens batterier är urladdade.

1. För in en skruvmejsel under ett skrapblad (5) närmast mitten.
2. Tryck och bänd försiktigt upp bladet.
3. Tryck ett nytt skrapblad (5) på plats. Upprepa för samtliga skrapblad.
4. Var noga med att montera bladen (5) med rätt rotationsriktning.



Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se



### Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!  
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.  
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

## Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

### SIKKERHETSANVISNINGER

#### Generelle sikkerhetsanvisninger

**ADVARSEL!** Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.

- Ta vare på disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene for fremtidig bruk.

#### Arbeidsområde

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke rom øker faren for skader.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på trygg avstand når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distrauert, kan du miste kontrollen over verktøyet.

#### El-sikkerhet

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten. Ikke foreta endringer på støpselet. Ikke bruk adapter sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø, skal du bruke jordfeilbeskyttet strømtilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

#### Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon, før du setter i støpselet og/eller batteriet eller løfter/bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvutsug- og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

#### Bruk og vedlikehold av el-verktøyet

1. Overbelast ikke el-verktøyet. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
2. Ikke bruk verktøyet dersom det ikke kan slås av og på med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
3. Trekk ut ledningen og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at verktøyet startes utilsiktet.

4. El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøyet er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.
5. Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
6. Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det er beregnet for.

### Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy

- Batteriet skal bare lades med den laderen som anbefales av produsenten. En lader som passer til én type batterier, kan medføre brannfare hvis den brukes til en annen type batterier.
- El-verktøy må bare brukes med angitt type batterier. Hvis det brukes andre batterier, er det fare for personskade og/eller brann.
- Hvis batteriet behandles uforsiktig, kan det lekke væske ut av det. Unngå kontakt med batterivæsken. Skyll grundig med vann hvis du får batterivæske på deg. Oppsøk lege hvis du får batterivæske i øynene. Væsken som lekker ut fra batteriet, kan forårsake irritasjon eller etseskader.

### Service

- Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert personell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

### ADVARSEL!

- Ikke før hender eller andre kroppsdel under produktet når det er i gang. Beskyttelsesdekslet skal alltid være montert når produktet ikke er i bruk.



- Produktet må ikke brukes på eller rettes mot mennesker eller dyr.



- Produktet må ikke brukes på andre deler av kjøretøyet enn rutene.



- Batteriene må ikke lades med andre ladere enn den som følger med.
- Produktet må ikke eksponeres for vann eller annen væske. Rengjør med en myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.



**TEKNISKE DATA**

Nominell spenning	12 V DC
Tomgangsturtall	500 o/min
Vekt	0,58 kg

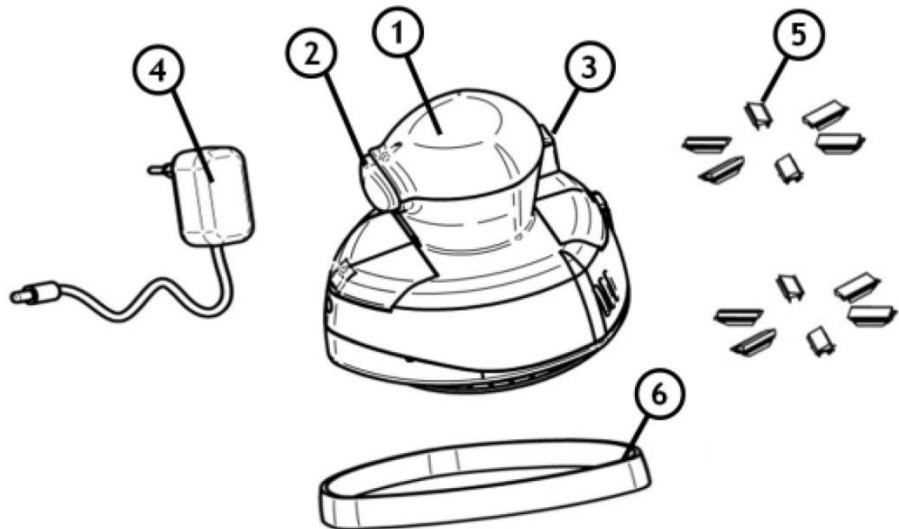
**BESKRIVELSE**

Produktet har 6 hurtigroterende blad som effektivt fjerner is fra bilrutene.

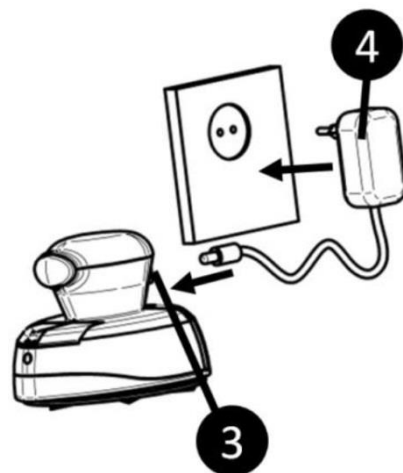
**Bruksområder**

Produktet er beregnet på fjerning av is fra bilruter. Produktet er ikke beregnet på kommersiell eller profesjonell bruk.

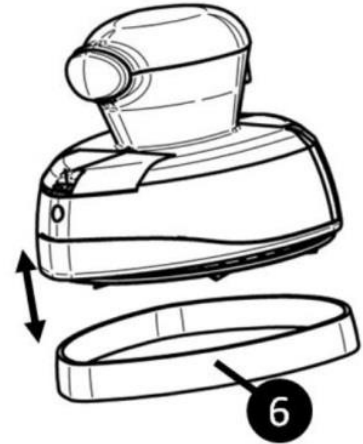
1. PowerScrapper
2. Strømbryter
3. Ladertilkobling
4. Lader
5. Skrapeblad
6. Beskyttelsesdeksel

**BRUK****Før første gangs bruk**

1. Lad batteriet.



2. Fjern beskyttelsesdekslet (6) over skrapebladene.



3. Monter skrapebladene ved å trykke dem fast i bunnplaten slik at de klikker på plass. Pass på at du monterer bladene med riktig rotasjonsretning (markert med en pil på undersiden av produktet). Monteringen utføres kun før første gangs bruk.



**ADVARSEL!** Produktet må ikke brukes uten blad.

### Bruk

1. Trykk produktet mot bilruten med et jevnt trykk.
2. Trykk på strømbryteren (2).
3. Trykk produktet mot bilruten og før det frem og tilbake for å fjerne is. Ved svært kraftig isbelegg holder du produktet stille til det har laget et hull i isbelegget. Deretter fører du produktet langsomt utover fra dette punktet.

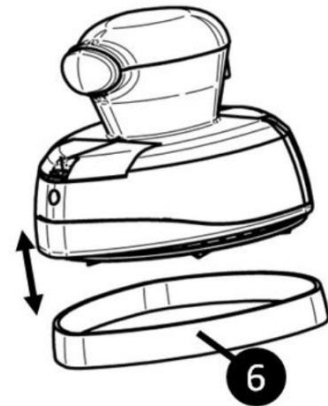
**OBS!** Produktet er utstyrt med overbelastningsvern. Skrapebladene stanser hvis produktet trykkes for hardt mot underlaget. Slipp strømbryteren og vent noen sekunder. Deretter kan produktet startes igjen.

**ADVARSEL!** Produktet er beregnet på fjerning av is uten småstein og andre fremmedlegemer. Fremmedlegemer kan føre til riper i glasset. Produsenten eller forhandleren påtar seg intet ansvar for denne typen skader.

## Etter bruk

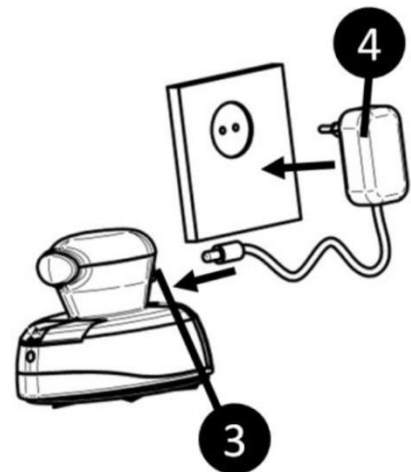
### Montering av beskyttelsesdeksel

Beskyttelsesdekslet (6) skal alltid monteres etter avsluttet bruk for å beskytte skrapebladene.



### Batterilading

1. Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet, og koble den medfølgende laderen (4) til et strømuttak.
2. Koble laderens ledning til produktets ladertilkobling (3).



**ADVARSEL!** Lad batteriene til indikeringslampen på laderen lyser grønt. Kontroller at produktet ikke blir for varmt under ladingen. Hvis produktet blir svært varmt, er batteriene defekte.

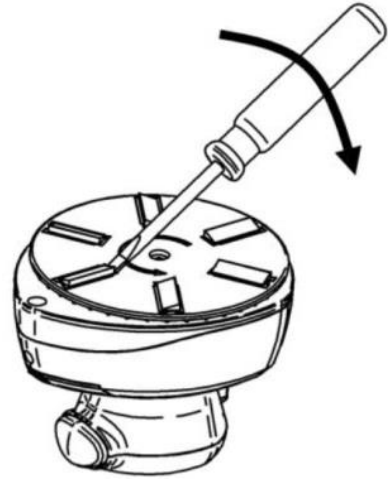
**ADVARSEL!** Batteriene må ikke lades mer enn 6 timer.

## Bytte av skrapeblad

Skrapebladene (5) skal byttes når de blir slitt.

**ADVARSEL!** Pass på at du ikke trykker på strømbryteren (2) når du bytter skrapeblad (5). Vi anbefaler at man bytter blad når batteriene er utladet.

1. Før en skrutrekker inn under et skrapeblad (5) nærmest midten.
2. Trykk og bøy bladet forsiktig opp.
3. Trykk et nytt skrapeblad (5) på plass. Gjenta dette for samtlige skrapeblad.
4. Pass på at du monterer bladene (5) med riktig rotasjonsretning.



Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
www.jula.no



### Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!  
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.  
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

## Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

#### Ogólne zasady bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się z wszystkimi ostrzeżeniami, instrukcjami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.

- Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.

#### Miejsce pracy

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Nigdy nie używaj przejściówek razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli twoje ciało jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na kabel. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia lub wyciągania narzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy używać połączenia sieciowego chronionego bezpiecznikiem różnicowoprądowym. Bezpiecznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj czujność. Podczas pracy z elektronarzędziem zachowuj przez cały czas ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Używaj środków ochrony indywidualnej. Zawsze używaj okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, takie jak: maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny oraz środki ochrony słuchu, stosowane w zależności od rodzaju narzędzia oraz sposobu posługiwania się nim, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem kabla i/lub akumulatorów, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia zawsze sprawdź, czy jego przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Ryzyko wystąpienia wypadku zwiększa się przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podczas podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w pozycji włączonej.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować elektronarzędzie.

- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy sprzęt ten podłączyć i w należyty sposób z niego korzystać. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

### Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia

1. Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
2. Nie używaj narzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzia, które nie dają się włączyć lub wyłączyć, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
3. Przed wyregulowaniem elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij akumulator i/lub kabel z gniazda. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
4. Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia używały dzieci lub osoby, które nie znają danego narzędzia lub też nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami bezpiecznego posługiwania się nim. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
5. Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie musi być naprawione przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostatecznym poziomem konserwacji elektronarzędzia.
6. Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. w sposób zgodny z niniejszymi zaleceniami, przy uwzględnieniu panujących warunków pracy oraz zadania przewidzianego do wykonania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.

### Obsługa i pielęgnacja narzędzi zasilanych akumulatorem

- Akumulator może być ładowany wyłącznie za pomocą ładowarki rekomendowanej przez producenta. Ładowarka przeznaczona dla jednego rodzaju akumulatora może spowodować pożar, jeśli zostanie użyta z akumulatorem innego rodzaju.
- Używaj elektronarzędzia wyłącznie z dołączonymi akumulatorami. Stosowanie innych akumulatorów grozi obrażeniami ciała i/lub pożarem.
- Jeżeli akumulator eksploatowany jest niezgodnie z instrukcją, może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Unikaj kontaktu z płynem z akumulatora. Dokładnie przemyj wodą miejsce, w którym nastąpiło zetknięcie z ciałem. Kontakt płynu z okiem wymaga konsultacji z lekarzem. Płyn wypływający z akumulatora może powodować podrażnienia i poparzenia.

### Serwis

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

### OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie wsuwaj rąk ani innych części ciała pod włączony produkt. Obudowa zabezpieczająca powinna być zawsze założona, jeżeli produkt nie jest używany.



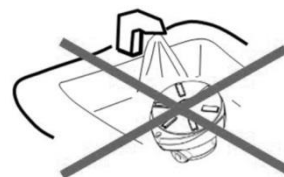
- Nigdy nie używaj produktu na ludziach lub zwierzętach ani nie kieruj go stroną ludzi lub zwierząt.



- Nie używaj produktu na jakiegokolwiek innej części samochodu niż szyby.



- Nie ładuj akumulatorów za pomocą innej ładowarki niż dołączona.
- Nie narażaj produktu na działanie wody ani innych cieczy. Czyść produkt miękką szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.



### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	12 V DC
Prędkość obrotowa bez obciążenia	500 obrotów/min
Masa	0,58 kg

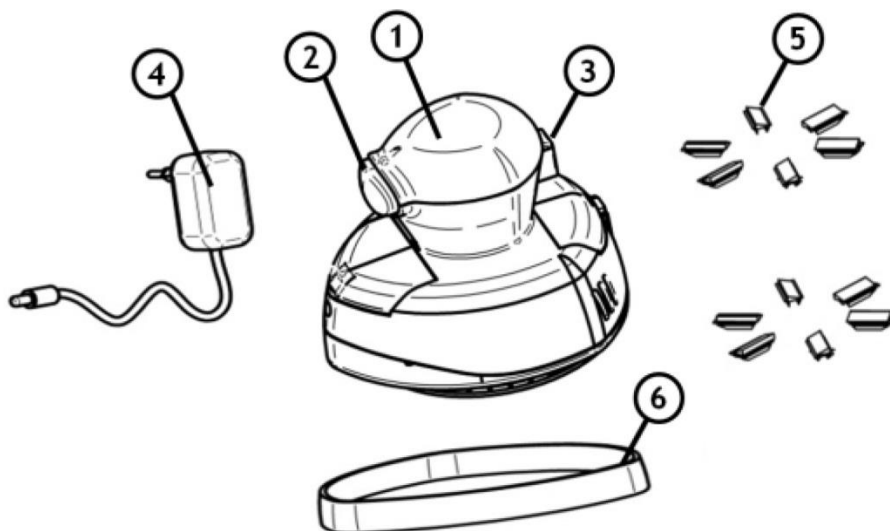
### OPIS

6 szybko obracających się ostrzy skutecznie usuwa lód z szyb samochodu.

#### Zakres użytkowania

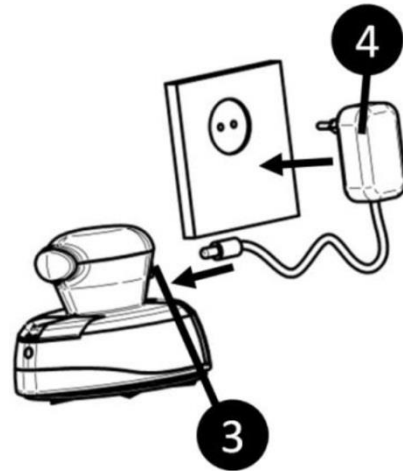
Produkt przeznaczony jest do usuwania lodu z szyb samochodowych. Produkt nie jest przeznaczony do użytku przemysłowego i komercyjnego.

1. PowerScraper
2. Przełącznik
3. Gniazdo ładowania
4. Ładowarka
5. Ostrza skrobaka
6. Obudowa zabezpieczająca

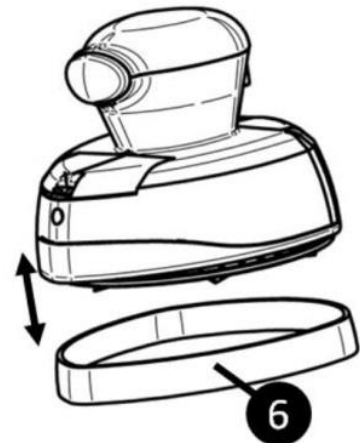


**OBSŁUGA****Przed pierwszym użyciem**

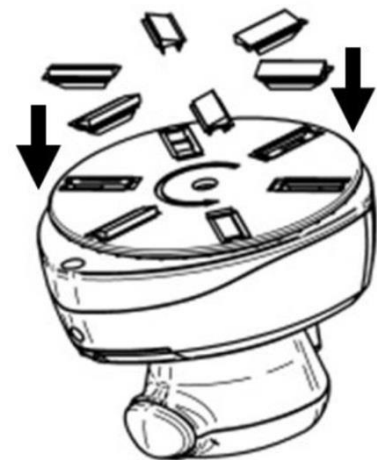
1. Naładuj akumulator.



2. Zdejmij osłonę zabezpieczającą (6) z ostrzy skrobaka.



3. Zamontuj ostrza skrobaka, wciskając je do podstawy, aż się zatrzasną. Pamiętaj, by zamontować ostrza zgodnie z kierunkiem obrotów (oznaczony strzałką na spodzie produktu). Montaż wykonuje się tylko przed pierwszym użyciem.



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używaj produktu bez zamontowanych ostrzy.

## Sposób użycia

1. Pewnie dociśnij produkt do przedniej szyby samochodu.
2. Naciśnij przełącznik (2).
3. Dociśnij produkt do przedniej szyby i przesuwaj w tę i z powrotem, aby usunąć lód. W przypadku bardzo zbitej warstwy lodu przytrzymaj produkt bez ruchu, aż wykona otwór w warstwie lodu. Następnie powoli przesuwaj produkt od tego punktu.

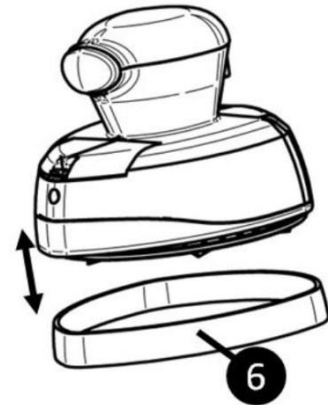
**UWAGA!** Produkt jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem. Ostrza skrobaka przestają się obracać, jeżeli produkt jest zbyt mocno dociskany do podłoża. Zwolnij przełącznik i odczekaj kilka sekund. Produkt można uruchomić ponownie.

**OSTRZEŻENIE!** Produkt przeznaczony jest do usuwania lodu niezawierającego drobnych kamieni ani innych obcych przedmiotów. Obce przedmioty mogą zarysować szybę. Producent ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za tego rodzaju uszkodzenia.

## Po użyciu

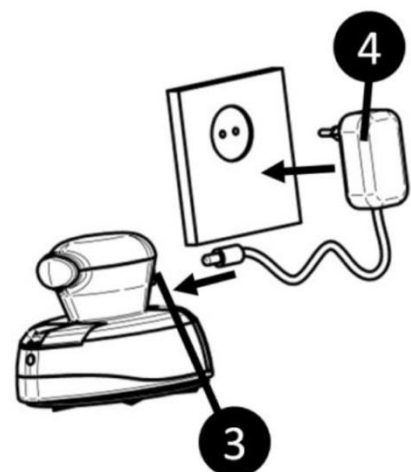
### Montaż obudowy zabezpieczającej

Po zakończeniu używania zawsze zakładaj obudowę zabezpieczającą (6), aby zabezpieczyć ostrza skrobaka.



### Ładowanie akumulatora

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej i podłącz ładowarkę (4) do gniazdka sieciowego.
2. Podłącz przewód ładowarki do gniazda ładowania (3) produktu.



**OSTRZEŻENIE!** Akumulatory należy ładować, aż lampka kontrolna na ładowarce będzie zielona. Sprawdź, czy produkt nie nagrzewa się zbyt w czasie ładowania. Jeżeli produkt jest bardzo ciepły, oznacza to, że akumulatory są uszkodzone.

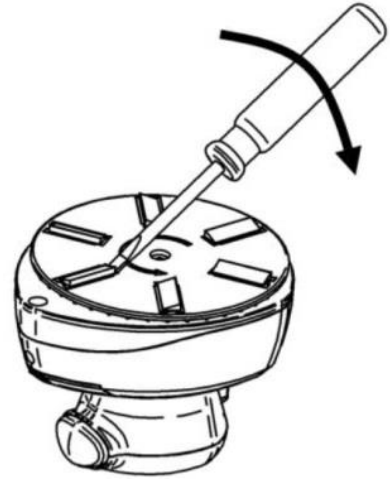
**OSTRZEŻENIE!** Akumulatorów nie należy ładować dłużej niż 6 godzin.

## Wymiana ostrzy skrobaka

Ostrza skrobaka (5) należy wymienić, jeżeli są zużyte.

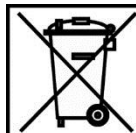
**OSTRZEŻENIE!** Uważaj, aby nie przycisnąć przełącznika (2) podczas wymiany ostrzy skrobaka (5). Zalecamy wymianę ostrzy, kiedy akumulatory są rozładowane.

1. Wsuń śrubokręt pod ostrze (5) znajdujące się najbliżej środka.
2. Naciśnij i delikatnie podważ ostrze.
3. Wciśnij nowe ostrze skrobaka (5) na miejsce. Powtórz czynność dla wszystkich ostrzy skrobaka.
4. Dopilnuj, aby ostrza (5) zamontowane były zgodnie z właściwym kierunkiem obrotów.



Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



### Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego z sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i tej samej ilości.

## Read the User Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

### SAFETY INSTRUCTIONS

#### General safety instructions

**WARNING:** Read all warnings, safety instructions and other directives. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury.

- Save these instructions and safety instructions for future reference.

#### Work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

#### Electrical safety

- The plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the tool, or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use personal safety equipment. Always wear safety glasses. Depending on the type of tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before plugging in the power cord and/or the battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch, or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position, increases the risk of accidents and injuries.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such equipment can reduce the risk of dust-related problems.

## Using and looking after power tools

1. Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
2. Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
3. Unplug the power cord and/or remove the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
4. Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
5. Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those intended.

## Using and looking after battery-powered tools

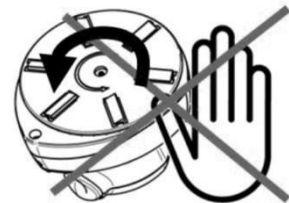
- The battery must only be charged with the charger recommended by the manufacturer. A charger intended for one type of battery can result in a fire risk if used with another type of battery.
- Only use power tools with the specified batteries. The use of other batteries can result in personal injury and/or fire.
- Failure to handle the battery carefully can cause acid to leak from the battery. Avoid contact with battery acid. Rinse well with plenty of water if you come into contact with battery acid. Seek medical attention if you get battery acid in your eyes. Acid leaking from the battery can cause irritation or burns.

## Service

- The power tool must only be serviced by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

### WARNING:

- Never put your hands or other parts of your body under the product when it is in use. The protective cover should always be fitted when the product is not in use.



- Never use the product on, or pointing at people or animals.



- Do not use the product on any other part of the vehicle than the windows.



- Do not attempt to charge the batteries with any other charger than the one supplied.
- Do not expose the product to water or any other liquid. Clean with a soft cloth dampened with a mild detergent.



### TECHNICAL DATA

Rated voltage	12 VDC
Speed (no load)	500 rpm
Weight	0.58 kg

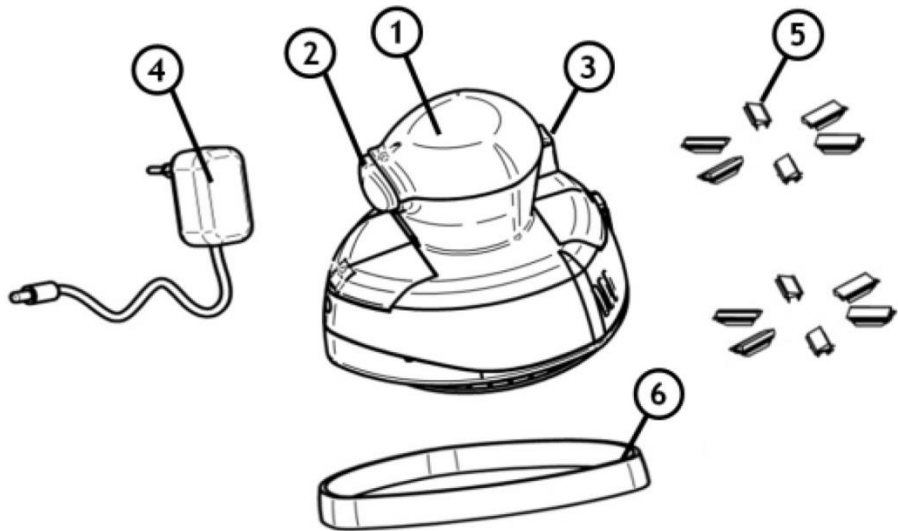
### DESCRIPTION

The 6 quickly rotating blades on the product effectively remove ice from car windows.

### Applications

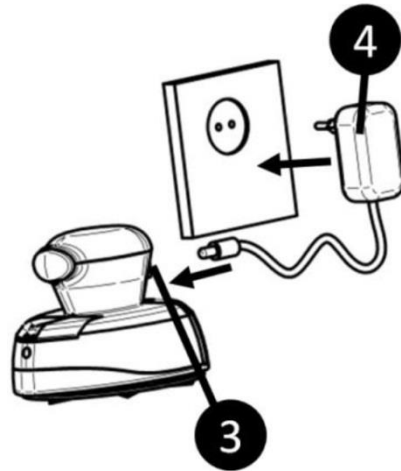
The product is intended to be used to remove ice from car windows. The product is not intended for commercial or professional use.

1. Power Scraper
2. Power switch
3. Charger connection
4. Charger
5. Scraper blade
6. Protective cover

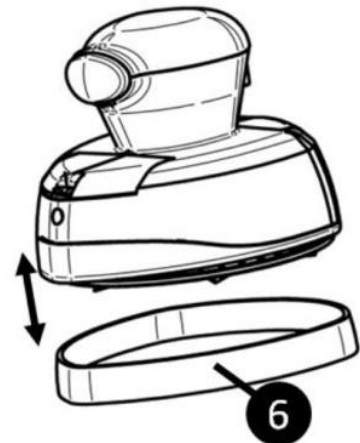


**OPERATION****Before using for the first time**

1. Charge the product battery.



2. Remove the protective cover (6) over the scraper blades.



3. Fit the scraper blades by pressing them in the base plate so that they click in place. Make sure to fit the blades with the correct direction of rotation (marked with an arrow on the bottom of the product). You only fit the blades before using the product for the first time.



**WARNING:** Never use the product without the blades fitted.

## Use

1. Press the product firmly against the windscreen.
2. Press the power switch (2).
3. Press the product against the windscreen and move it backwards and forwards to remove the ice. If there is a thick layer of ice, hold the product still until it has made a hole in the ice. Now move it slowly away from this point.

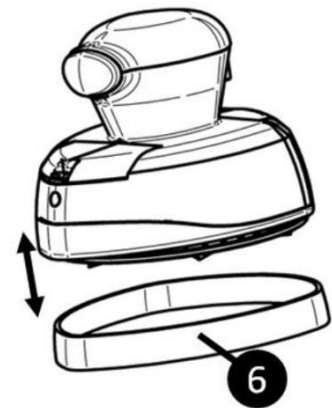
**NOTE:** The product is equipped with overload protection. The scraper blades stop if the product is pressed too hard against the surface. Release the power switch and wait for a few seconds. The product can now be started again.

**WARNING:** The product is intended to remove ice that is free from small stones and other foreign objects. Foreign objects can scratch the glass. The manufacturer or dealer cannot accept responsibility for any such damage

## After use

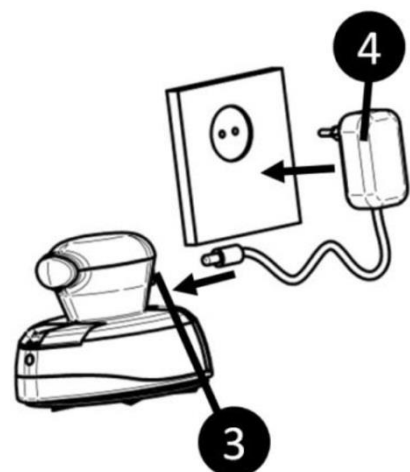
### Fitting the protective cover

Always fit the protective cover (6) after use, to protect the scraper blades.



### Charging the battery

1. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and plug the supplied charger (4) into a mains outlet.
2. Connect the charger cord to the charger connection (3) on the product.



**WARNING:** Charge the batteries until the status light on the charger goes green. Check that the product does not get too hot during the charging. If the product gets very hot this means the batteries are defective.

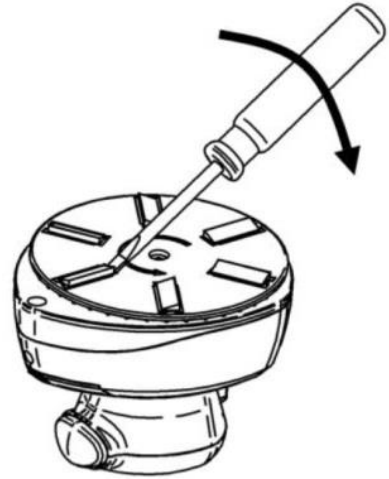
**WARNING:** Do not charge the batteries for more than 6 hours.

## Replacing the scraper blades

The scraper blades (5) should be replaced when they are worn.

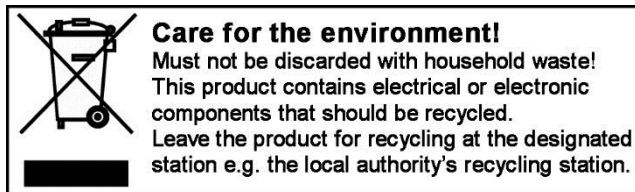
**WARNING:** Make sure not to press the power switch (2) when replacing the scraper blades (5). We recommend replacing the blades when the batteries are discharged.

1. Insert a screwdriver under a scraper blade (5) near the middle.
2. Press and carefully bend up the blade.
3. Press a new scraper blade (5) in place. Repeat for all scraper blades.
4. Make sure to fit the blades (5) with the correct direction of rotation.



Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



### Care for the environment!

Must not be discarded with household waste!

This product contains electrical or electronic components that should be recycled.

Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.